



Eiropas Savienības
Padome

Briselē, 2020. gada 7. maijā
(OR. en)

6967/20

Starpiestāžu lieta:
2019/0219 (NLE)

FDI 4
SERVICES 6
WTO 54

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats: Projekts PAKALPOJUMU UN IEGULDĪJUMU KOMITEJAS LĒMUMS, ar ko pieņem noteikumus par mediāciju, kurus ieguldījumu strīdos izmanto strīdā iesaistītās puses

PROJEKTS

PAKALPOJUMU UN IEGULDĪJUMU KOMITEJAS LĒMUMS Nr. [.../...]

(... gada ...),

**ar ko pieņem noteikumus par mediāciju,
kurus ieguldījumu strīdos izmanto strīdā iesaistītās puses**

PAKALPOJUMU UN IEGULDĪJUMU KOMITEJA,

ņemot vērā 26.2. panta 1. punkta b) apakšpunktu Visaptverošajā ekonomikas un tirdzniecības nolīgumā (*CETA*) starp Kanādu, no vienas puses, un Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no otras puses (“Nolīgums”),

tā kā Nolīguma 8.44. panta 3. punkta c) apakšpunktā ir noteikts, ka Pakalpojumu un ieguldījumu komiteja var pieņemt noteikumus par mediāciju, kurus izmanto strīdā iesaistītās puses, kā minēts Nolīguma 8.20. pantā (Mediācija),

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants
Definīcijas

Šajā lēmumā piemēro šādas definīcijas:

- a) Nolīguma Pirmās nodaļas (Vispārīgas definīcijas un sākuma noteikumi) 1.1. pantā (Vispārpiemērojamas definīcijas) sniegtās definīcijas;
- b) Nolīguma Astotās nodaļas (Ieguldījumi) 8.1. pantā (Definīcijas) sniegtās definīcijas;
- c) “vienošanās par mediāciju” ir saskaņā ar šā lēmuma 3. panta 4. punktu panākta vienošanās;
un
- d) “mediators” ir fiziska persona, kas veic mediāciju saskaņā ar Nolīguma 8.20. pantu (Mediācija).

2. pants
Mērķis un darbības joma

Mediācijas mehānisma mērķis ir veicināt savstarpēji saskaņota risinājuma rašanu, izmantojot visaptverošu un paātrinātu procedūru, kurā tiek iesaistīts mediators.

3. pants

Procedūras sākšana

1. Jebkura strīdā iesaistītā puse jebkurā laikā var pieprasīt mediācijas procedūras sākšanu. Šādu rakstisku pieprasījumu adresē otrai strīdā iesaistītajai pusei.
2. Ja pieprasījums attiecas uz iespējamu Nolīguma pārkāpumu, ko izdarījušas Eiropas Savienības iestādes vai Eiropas Savienības dalībvalstu iestādes, un nav noteikts atbildētājs saskaņā ar Nolīguma 8.21. pantu (Atbildētāja noteikšana strīdos ar Eiropas Savienību vai tās dalībvalstīm), tas adresējams Eiropas Savienībai. Ja pieprasījums tiek pieņemts, tad atbildē precizē, vai strīdā iesaistītā puse mediācijas procedūrā būs Eiropas Savienība vai attiecīgā dalībvalsts¹.
3. Strīdā iesaistītā puse, kurai ir adresēts šāds pieprasījums, to atsaucīgi izskata un 10 dienu laikā no tā saņemšanas dienas to rakstiski pieņem vai noraida.

¹ Lielākai noteiktībai – ja pieprasījums attiecas uz Eiropas Savienības attieksmi, strīdā iesaistītā puse mediācijas procedūrā ir Eiropas Savienība, un jebkura iesaistīta dalībvalsts pilnībā iesaistās mediācijā. Ja pieprasījums ir saistīts vienīgi ar kādas dalībvalsts attieksmi, tad strīdā iesaistītā puse mediācijas procedūrā ir attiecīgā dalībvalsts, ja vien tā nepieprasa, lai strīdā iesaistītā puse ir Eiropas Savienība.

4. Ja strīdā iesaistītās puses vienojas par mediācijas procedūru, tās paraksta rakstisku vienošanos par mediāciju, kurā izklāstīti noteikumi, par ko vienojušās strīdā iesaistītās puses, un ietverti šajā lēmumā paredzētie noteikumi. Vienošanās par mediāciju var ietvert vienošanos nesākt vai neturpināt kādu citu strīdu izšķiršanas procesu, kas saistīts ar problēmām vai strīdiem, uz kuriem attiecas konkrētā mediācijas procedūra,
- a) kamēr tā norisinās vai
 - b) ja strīdā iesaistītās puses ir panākušas savstarpēji saskaņotu risinājumu.

Vienošanos saskaņā ar šā panta 4. punkta b) apakšpunktu pārtrauc piemērot, ja viena strīdā iesaistītā puse vai abas strīdā iesaistītās puses, nosūtot vēstuli mediatoram un otrai strīdā iesaistītajai pusei, rakstiski paziņo par mediācijas procedūras izbeigšanu.

4. pants

Mediatora iecelšana

1. Ja abas strīdā iesaistītās puses piekrīt mediācijas procedūrai, tiek iecelts mediators saskaņā ar Nolīguma 8.20. panta 3. punktā izklāstīto procedūru. Strīdā iesaistītās puses 15 dienu laikā pēc atbildes uz pieprasījumu saņemšanas cenšas vienoties par mediatoru. Šāda vienošanās var ietvert saskaņā ar Nolīguma 8.27. panta 2. punktu izveidotas šķīrējtiesas locekļa vai saskaņā ar Nolīguma 8.28. panta 3. punktu izveidotas apelācijas tiesas locekļa iecelšanu par mediatoru.

2. Strīdā iesaistītās puses, rakstiski vienojoties, var nolemt aizstāt mediatoru. Ja mediators atkāpjas no amata, ir rīcībnespējīgs vai citu iemeslu dēļ vairs nevar pildīt savus pienākumus, ieceļ jaunu mediatoru saskaņā ar Nolīguma 8.20. panta 3. punktu un ar šā panta šā panta 1. punktu.
3. Ja vien strīdā iesaistītās puses nevienojas citādi, mediators nav nevienas Puses valstspiederīgais.
4. Saskaņā ar Pakalpojumu un ieguldījumu komitejas lēmumu par šķīrējtiesas locekļu, apelācijas tiesas locekļu un mediatoru rīcības kodeksu mediators strīdā iesaistītajām pusēm palīdz panākt savstarpēji saskaņotu risinājumu.

5. pants

Mediācijas procedūras noteikumi

1. Strīdā iesaistītā puse, kas pieprasījusi mediācijas procedūru, 10 dienu laikā no mediatora iecelšanas dienas mediatoram un otram strīdā iesaistītajai pusei sniedz detalizētu rakstisku problēmas aprakstu. Otra strīdā iesaistītā puse 20 dienu laikā no šā apraksta saņemšanas var sniegt rakstiskas piezīmes par problēmas aprakstu. Ikviena strīdā iesaistītā puse savā sagatavotajā aprakstā vai piezīmēs var iekļaut jebkādu informāciju, ko tā uzskata par atbilstošu.

2. Mediators var lemt par vispiemērotāko veidu, kā risināt attiecīgo problēmu. Mediators jo īpaši var rīkot strīdā iesaistīto pušu sanāksmes, apspriesties ar abām strīdā iesaistītajām pusēm kopā vai ar katru atsevišķi, vērsties pēc palīdzības pie attiecīgiem ekspertiem un ieinteresētajām personām vai apspriesties ar tiem, kā arī sniegt papildu atbalstu, ko lūdz strīdā iesaistītās puses. Tomēr, pirms mediators vēršas pēc palīdzības pie attiecīgiem ekspertiem un ieinteresētajām personām vai apspriežas ar tiem, viņš apspriežas ar strīdā iesaistītajām pusēm.
3. Mediators strīdā iesaistītajām pusēm apsvēršanai var sniegt padomu un ierosināt risinājumu, un strīdā iesaistītās puses var pieņemt vai noraidīt ierosināto risinājumu vai vienoties par citu risinājumu. Tomēr mediators nenosaka izskatāmā pasākuma saderību ar Nolīgumu.
4. Procedūra notiek tās puses teritorijā, kura ir strīdā iesaistītā puse, vai, savstarpēji vienojoties, citā vietā vai ar citiem līdzekļiem.
5. Strīdā iesaistītās puses cenšas panākt savstarpēji saskaņotu risinājumu 60 dienu laikā no mediators iecelšanas dienas. Kamēr nav panākta galīga vienošanās, strīdā iesaistītās puses var apsvērt iespējamus pagaidu risinājumus.

6. Pēc strīdā iesaistīto pušu lūguma mediators sniedz strīdā iesaistītajām pusēm rakstisku faktu izklāsta projektu, īsi apkopojot: a) jebkādas procedūrās izskatāmos pasākumus, b) ievērotās procedūras un c) visus savstarpēji saskaņotos risinājumus, kas panākti šo procedūru galarezultātā, tai skaitā iespējamus pagaidu risinājumus. Mediators strīdā iesaistītajām pusēm atvēl 15 dienas pēc faktu izklāsta projekta sniegšanas, lai sniegtu piezīmes par izklāsta projektu. Pēc tam, kad ir izskatītas termiņā iesniegtās strīdā iesaistīto pušu piezīmes, mediators 15 dienu laikā pēc faktu izklāsta projekta sniegšanas strīdā iesaistītajām pusēm rakstiski iesniedz strīdā iesaistītajām pusēm galīgo faktu izklāstu. Faktu izklāsts neietver Nolīguma interpretāciju.
7. Saskaņā ar Nolīguma 8.20. panta 5. punktu mediācijas procedūru izbeidz dienā, kad strīdā iesaistītā puse vai abas strīdā iesaistītās puses par to rakstiski paziņo, nosūtot vēstuli mediatoram un otram strīdā iesaistītajai pusei.

6. pants

Savstarpēji saskaņota risinājuma īstenošana

1. Ja strīdā iesaistītās puses ir pieņēmušas savstarpēji saskaņotu risinājumu, katra strīdā iesaistītā puse veic pasākumus, kuri vajadzīgi, lai termiņā, par ko panākta vienošanās, īstenotu savstarpēji saskaņoto risinājumu.
2. Strīdā iesaistītā puse, kas īsteno savstarpēji saskaņoto risinājumu, rakstiski informē otru strīdā iesaistīto pusi par veiktajiem īstenošanas pasākumiem vai rīcību.

7. pants

Saistība ar strīdu izšķiršanu

1. Procedūra saskaņā ar šo mediācijas mehānismu nav paredzēta tam, lai to izmantotu par pamatu strīdu izšķiršanai saskaņā ar strīdu izšķiršanas procedūru, kas izklāstīta Nolīgumā vai citā nolīgumā. Strīdā iesaistītā puse citās strīdu izšķiršanas procedūrās neizmanto par pamatu vai pierādījumu un lēmējinstāde neņem vērā:
 - a) mediācijas procedūras gaitā kādas strīdā iesaistītās puses ieņemtās nostājas, paustās atzīšanās vai viedokļus,
 - b) to, ka otra strīdā iesaistītā puse ir paudusi vēlmi pieņemt risinājumu problēmām vai strīdiem, uz kuru attiecas mediācijas procedūra,
 - c) mediatora sniegtos padomus, priekšlikumus vai viedokļus vai
 - d) mediatora sagatavotā faktu izklāsta projekta vai galīgā faktu izklāsta saturu.
2. Ievērojot šā lēmuma 3. panta 4. punktu, mediācijas mehānisms neskar Pušu un strīdā iesaistīto pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar Nolīguma Astotās nodaļas (Ieguldījumi) F iedaļu (Ieguldītāju un valstu ieguldījumu strīdu izšķiršana) un Divdesmit devīto nodaļu (Domstarpību izšķiršana).

3. Strīdā iesaistīto pušu vienošanos par mediāciju un visus savstarpēji saskaņotus risinājumus publisko. Tomēr publiskotajās versijās neiekļauj informāciju, par kuru kāda strīdā iesaistītā puse ir norādījusi, ka tā ir konfidenciāla. Ja vien strīdā iesaistītās puses nevienojas citādi, visi pārējie mediācijas procedūras posmi, tai skaitā padomi vai ierosinātie risinājumi, ir konfidenciāli. Tomēr jebkura strīdā iesaistītā puse var darīt zināmu atklātībai, ka norisinās mediācijas procedūra.

8. pants

Termiņi

Ikvienam šajā lēmumā minēto termiņu var grozīt, strīdā iesaistītajām pusēm savstarpēji vienojoties.

9. pants

Izmaksas

1. Katra strīdā iesaistītā puse sedz savus izdevumus, kas radušies, piedaloties mediācijas procedūrā.
2. Strīdā iesaistītās puses kopīgi un vienādās daļās sedz izdevumus, kas saistīti ar organizatoriskiem jautājumiem, ieskaitot mediatora atalgojumu un izdevumus. Mediatora atalgojums atbilst šķīrējtiesas locekļu atalgojumam saskaņā ar Nolīguma 8.27. panta 14. punktu.

10. pants
Autentiskie teksti

Šis lēmums ir sagatavots angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

11. pants
Stāšanās spēkā

Šo lēmumu publicē, un tas stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā Nolīguma Astotās nodaļas (Ieguldījumi) F iedaļa (Ieguldītāju un valstu ieguldījumu strīdu izšķiršana), ar nosacījumu, ka Puses, izmantojot diplomātiskos kanālus, apmainās ar rakstiskiem paziņojumiem, kas apliecina, ka tās ir izpildījušas nepieciešamās iekšējās prasības un procedūras.

....

Pakalpojumu un investīciju
komitejas vārdā –
līdzpriekšsēdētāji